

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τις αξιώσεις που εγείρονται από Κράτος - Μέλος κατά Κράτους - Μέλους για ζημίες περιουσιακού στοιχείου ιδιοκτησίας του, χρησιμοποιούμενου ή χειριζόμενου υπό αυτού ή για σωματικές βλάβες ή θάνατο μέλους του πολιτικού ή στρατιωτικού προσωπικού των υπηρεσιών του, που συνέβησαν στα πλαίσια επιχείρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για διαχείριση κρίσης, μετά της συνημμένης Δήλωσης των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Με το παρόν σχέδιο νόμου ρυθμίζεται το θέμα της αμοιβαίας παραίτησης των Κρατών - Μελών της Ε.Ε. από τις αξιώσεις που εγείρονται στο πλαίσιο επιχείρησης της Ε.Ε. για διαχείριση κρίσης.

Ειδικότερα προβλέπονται:

- Ο ορισμός της έννοιας των όρων «στρατιωτικό προσωπικό» και «πολιτικό προσωπικό» (Άρθρο 1).

- Η εφαρμογή των διατάξεων της Συμφωνίας γίνεται μόνον εφόσον η πράξη που προξένησε τη ζημία, τη σωματική βλάβη ή το θάνατο που προαναφέρθηκαν, συμβεί στο πλαίσιο προετοιμασίας και εκτέλεσης των καθηκόντων που αναφέρει η παράγραφος 2 του άρθρου 17 της Σ.Ε.Ε., συμπεριλαμβανομένων των ασκήσεων και εκτός των εδαφών στα οποία εφαρμόζεται η Συμφωνία SOFA της Ε.Ε. (Άρθρο 2).

- Η παραίτηση κάθε Κράτους - Μέλους από όλες τις αξιώσεις του κατά κάθε άλλου Κράτους - Μέλους για σωματική βλάβη ή θάνατο μέλους του στρατιωτικού ή πολιτικού προσωπικού του, που συνέβη όταν το προσωπικό αυτό εκτελούσε τα επίσημα καθήκοντά του, εξαιρουμένων των περιπτώσεων βαρείας αμελείας ή δόλου (Άρθρο 3).

- Η παραίτηση κάθε Κράτους - Μέλους από κάθε αξίωση έναντι άλλου Κράτους - Μέλους για ζημία που προξενείται στην περιουσία του, στα πλαίσια προετοιμασίας και εκτέλεσης των ως άνω αναφερόμενων καθηκόντων, εξαιρουμένων των περιπτώσεων βαρείας αμελείας ή δόλου, αν η ζημία αυτή προκλήθηκε από στρατιωτικό ή από πολιτικό προσωπικό του άλλου Κράτους - Μέλους κατά την εκτέλεση των προαναφερόμενων καθηκόντων, ή προέκυψε από τη χρήση οχήματος, σκάφους ή αεροσκάφους που ανήκει στο άλλο Κράτος - Μέλος ή που το προσωπικό του άλλου Κράτους - Μέλους χρησιμοποιεί ή χειρίζεται, υπό την προϋπόθεση ότι είτε χρησιμοποιείτο σε σχέση με τα προαναφερόμενα καθήκοντα είτε η ζημία προξενήθηκε σε περιουσία που χρησιμοποιείτο σε σχέση με τα ίδια καθήκοντα (Άρθρο 4 παρ.1).

- Η παραίτηση κάθε Κράτους - Μέλους από κάθε αξίωση έναντι άλλου Κράτους - Μέλους για ναυαγισμούς, υπό την προϋπόθεση ότι το διασωθέν σκάφος ή φορτίο ανήκε σε Κράτος - Μέλος ή ότι το προσωπικό του το

χρησιμοποίησε ή το χειριζόταν σε σχέση με τα προαναφερόμενα καθήκοντα (Άρθρο 4 παρ. 2).

- Σε περιπτώσεις πλην των ανωτέρω που αφορούν σε περιουσιακά στοιχεία ή σωματική βλάβη ή θάνατο, το ζήτημα της ευθύνης του άλλου Κράτους - Μέλους θα συμφωνηθεί με διαπραγματεύσεις και σε κάθε περίπτωση κάθε Κράτος - Μέλος παραιτείται από ζημία μικρότερη από 10.000 ευρώ (Άρθρο 5).

- Τα Κράτη - Μέλη, ανεξαρτήτως των ανωτέρω διαλαμβανομένων από τα άρθρα 4 και 5, υποχρεούνται να καταβάλλουν πλήρη ή μερική αποζημίωση σε κάποιο Μέρος πέραν των Μερών της παρούσας Συμφωνίας εφόσον η ζημία προξενήθηκε σε περιουσιακό αγαθό που το Μέρος αυτό παρέσχε σε ένα ή περισσότερα Κράτη - Μέλη δυνάμει ενοικιασέως, μισθώσεως, ναυλώσεως ή άλλης συμφωνίας (Άρθρο 6).

- Σε περιπτώσεις που η διαφορά για τη διευθέτηση αξιώσεων μεταξύ Κρατών - Μελών δεν μπορεί να επιλυθεί με διαπραγματεύσεις υποβάλλεται με συμφωνία των ενδιαφερόμενων Κρατών - Μελών σε διαιτητή και, σε περίπτωση που ούτε αυτό είναι δυνατόν, κάθε Κράτος - Μέλος δύναται να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να επιλέξει ένα πρόσωπο ως διαιτητή (Άρθρο 7).

- Η έναρξη ισχύος της Συμφωνίας αρχίζει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα αφού το τελευταίο Κράτος Μέλος γνωστοποιήσει στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ε.Ε. ότι ολοκλήρωσε τις απαιτούμενες κατά το Σύνταγμα του κυρωτικές διαδικασίες (Άρθρο 8 παρ. 1).

- Η δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Ε.Ε. από τον Θεματοφύλακα της Συμφωνίας, ο οποίος είναι ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όταν ολοκληρωθούν οι ως άνω διαδικασίες (Άρθρο 8 παρ. 2).

Θέτοντας τα παραπάνω υπόψη της Ολομέλειας της Βουλής των Ελλήνων, εισηγούμεθα την ψήφιση του υποβαλλόμενου σχεδίου νόμου.

Αθήνα, 11 Ιουλίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ,
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Πρ. Παυλόπουλος

Γ. Αλογοσκούφης

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Θ. Μπακογιάννη

Ευάγ. - Β. Μειμαράκης

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Αν. Παπαληγούρας

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τις αξιώσεις που εγείρονται από Κράτος - Μέλος κατά Κράτους - Μέλους για ζημίες περιουσιακού στοιχείου ιδιοκτησίας του, χρησιμοποιούμενου ή χειριζόμενου υπό αυτού ή για σωματικές βλάβες ή θάνατο μέλους του πολιτικού ή στρατιωτικού προσωπικού των υπηρεσιών του, που συνέβησαν στα πλαίσια επιχείρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για διαχείριση κρίσης, μετά της συνημμένης Δήλωσης των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τις αξιώσεις που εγείρονται από Κράτος - Μέλος κατά Κράτους - Μέλους για ζημίες περιουσιακού στοιχείου ιδιοκτησίας του, χρησιμοποιούμενου ή χειριζόμενου υπό αυτού ή για σωματικές βλάβες ή θάνατο μέλους του πολιτικού ή στρατιωτικού προσωπικού των υπηρεσιών του, που συνέβησαν στο πλαίσιο επιχείρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για διαχείριση κρίσης μετά της συνημμένης Δήλωσης των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στις 28 Απριλίου 2004, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας, μετά της συνημμένης Δήλωσης, που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 8 παρ. 1 αυτής.

Αθήνα, 11 Ιουλίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ,
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Πρ. Παυλόπουλος

Γ. Αλογοσκούφης

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Θ. Μπακογιάννη

Ευάγ. - Β. Μειμαράκης

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Αν. Παπαληγούρας

Αριθμ.129/12/2006

ΕΚΘΕΣΗ**Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους**

(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εξωτερικών «Κύρωση της Συμφωνίας των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τις αξιώσεις που εγείρονται από Κράτος - Μέλος κατά Κράτους - Μέλους για ζημιές περιουσιακού στοιχείου ιδιοκτησίας του, χρησιμοποιούμενου ή χειριζόμενου υπό αυτού ή για σωματικές βλάβες ή θάνατο μέλους του πολιτικού ή στρατιωτικού προσωπικού των υπηρεσιών του, που συνέβησαν στο πλαίσιο επιχείρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για διαχείριση κρίσης, μετά της συνημμένης Δήλωσης των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης»

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου προτείνεται η κύρωση της ανωτέρω Συμφωνίας και της συνημμένης Δήλωσης των Κρατών - Μελών της Ε.Ε., που έχει υπογραφεί στις Βρυξέλλες την 28η Απριλίου 2004. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο του νομοσχεδίου κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος, η προαναφερόμενη Συμφωνία και η συνημμένη Δήλωση, με τις διατάξεις των οποίων προβλέπονται, μεταξύ άλλων και τα ακόλουθα:

Ι. ΣΥΜΦΩΝΙΑ

1. Καθορίζεται η έννοια των όρων «στρατιωτικό προσωπικό» και «πολιτικό προσωπικό» για την εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας, η οποία εφαρμόζεται μόνο, εφόσον η πράξη που προξένησε τη ζημία, τη σωματική βλάβη ή το θάνατο λαμβάνει χώρα:

α. Στο πλαίσιο της προετοιμασίας και της εκτέλεσης των οριζόμενων στην παρ. 2 του άρθρου 17 της Συνθή-

κης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (Σ.Ε.Ε.) καθηκόντων, συμπεριλαμβανομένων και των ασκήσεων.

β. Εκτός των εδαφών, στα οποία εφαρμόζεται η SOFA της Ε.Ε.. (άρθρα 1 και 2)

2.α. Προσδιορίζονται οι περιπτώσεις στις οποίες κάθε Κράτος - Μέλος παραιτείται, υπό προϋποθέσεις, από τις αξιώσεις του κατά άλλου Κράτους - Μέλους, με τις οριζόμενες εξαιρέσεις. Ειδικότερα, κάθε Κράτος - Μέλος παραιτείται από:

i) Όλες τις αξιώσεις κατά άλλου Κράτους - Μέλους για σωματική βλάβη ή θάνατο μέλους του στρατιωτικού ή πολιτικού προσωπικού του, που συνέβη κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων του, εξαιρουμένων των περιπτώσεων βαριάς αμέλειας ή δόλου.

ii) Κάθε αξίωση έναντι άλλου Κράτους - Μέλους για ζημία, η οποία προκαλείται στην περιουσία του, που χρησιμοποιείται στο πλαίσιο των ανωτέρω καθηκόντων, εξαιρουμένων των περιπτώσεων βαριάς αμέλειας ή δόλου και εφόσον συντρέχουν συγκεκριμένες προϋποθέσεις.

iii) Κάθε αξίωση έναντι άλλου Κράτους - Μέλους για ναυαγισμός, υπό τις οριζόμενες προϋποθέσεις.

iv) Αξιώσεις για ζημιές μικρότερες των 10.000 ευρώ, ποσό το οποίο μπορεί να τροποποιηθεί με ομόφωνη απόφαση των Κρατών - Μελών.

β. Ορίζεται ότι για τις περιπτώσεις στις οποίες εγείρονται αξιώσεις, πλην εκείνων για τις οποίες υφίσταται παραιτήση, σύμφωνα με τα ανωτέρω, το ζήτημα της ευθύνης και το ποσό αποζημίωσης συμφωνείται με διαπραγματεύσεις μεταξύ των Κρατών - Μελών. (άρθρα 3-5)

3. Τα Κράτη - Μέλη δεν μπορούν να αρνηθούν την καταβολή σε κάποιο μέρος, πέραν των μερών της κυρούμενης συμφωνίας, πλήρους ή μερικής αποζημίωσης για ζημιές, που προξενήθηκαν σε περιουσιακό αγαθό, που το μέρος αυτό παρέσχε σε ένα ή περισσότερα Κράτη - Μέλη, μετά από ενοικίαση, μίσθωση, ναύλωση ή άλλη συμφωνία. (άρθρο 6)

4. Καθορίζεται η διαδικασία επίλυσης κάθε διαφοράς, που ενδεχομένως ανακύπτει μεταξύ των Κρατών - Μελών, σχετικά με τη διευθέτηση αξιώσεων. Ειδικότερα, προβλέπεται ότι όσες εξ' αυτών δεν μπορεί να επιλυθούν με διαπραγματεύσεις μεταξύ των οικείων Κρατών - Μελών, υποβάλλονται σε διαιτησία, κατά την οριζόμενη διαδικασία. (άρθρο 7)

5.α. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκτελεί χρέη Θεματοφύλακα της κυρούμενης Συμφωνίας.

β. Τα Κράτη - Μέλη γνωστοποιούν στον Θεματοφύλακα την ολοκλήρωση των διαδικασιών έγκρισης της Συμφωνίας. (άρθρο 8)

ΙΙ. ΔΗΛΩΣΗ

Τα Κράτη - Μέλη, αναλαμβάνουν την υποχρέωση να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τον περιορισμό των αξιώσεων τους κατά κάθε άλλου Κράτους - Μέλους για σωματική βλάβη, θάνατο μέλους του στρατιωτικού ή πολιτικού προσωπικού ή για ζημιές σε περιουσιακά στοιχεία ιδιοκτησίας τους ή σε στοιχεία που το προσωπικό τους χρησιμοποιεί ή χειρίζεται, πλην περιπτώσεων βαρείας αμέλειας ή δόλου.

Β. Με το άρθρο δεύτερο του νομοσχεδίου, σε συνδυασμό με το άρθρο 8 παρ. 1 της συμφωνίας, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος του υπό ψήφιση νόμου και της κυρούμενης Συμφωνίας.

Γ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλείται σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν καταβολή:

α) Αποζημιώσεων για ζημιές ελληνικών ιδιοκτησιών ή για σωματική βλάβη ή θάνατο στρατιωτικού ή πολιτικού προσωπικού των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων, που προκαλούνται από πράξεις που λαμβάνουν χώρα είτε στο έδαφος τρίτων χωρών, όπου διεξάγεται ή εξελίσσεται επιχείρηση της Ε.Ε. για διαχείριση κρίσης ή στην ανοιχτή θάλασσα και για όσες περιπτώσεις η χώρα μας παραιτείται από τη διεκδίκηση αποζημιώσεων κατά άλλου Κράτους - Μέλους, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της κυρούμενης Σύμβασης, (άρθρα 3 και 4). Αντίστοιχα, όμως, παραιτούνται, κατ' αμοιβαιότητα και τα άλλα Κράτη - Μέλη για ανάλογες αποζημιώσεις έναντι της Ελλάδος.

β) Αποζημιώσεων σε άλλα Κράτη - Μέλη για ζημιές, που υφίστανται ή για σωματικές βλάβες στρατιωτικού ή πολιτικού προσωπικού των Ενόπλων Δυνάμεών τους, που λαμβάνουν χώρα στους προαναφερόμενους τόπους και οφείλονται σε βαρεία αμέλεια ή δόλο ελληνικού προσωπικού (άρθρο 3 και 4). Αντίστοιχα καταβάλλονται στην Ελλάδα ανάλογες αποζημιώσεις από άλλα Κράτη - Μέλη.

γ) Πλήρους ή μερικής αποζημίωσης σε άλλα Μέρη, εκτός των Μερών της Συμφωνίας, για ζημιές που προξενούνται σε περιουσιακά αγαθά που παρέχουν τα Μέρη αυτά στην Ελλάδα, δυνάμει μισθώσεως, ναυλώσεως ή άλλης συμφωνίας, στο πλαίσιο διεξαγωγής επιχειρήσεων της Ε.Ε. στο έδαφος τρίτων χωρών. (άρθρο 6)

δ) Εξόδων διαιτησίας για την επίλυση διαφορών σχετικά με τη διευθέτηση αξιώσεων αποζημίωσης, σε περίπτωση που δεν επιλύονται με διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ελλάδος και των άλλων Κρατών - Μελών. (άρθρο 7)

προσωπικού των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων, που προκαλούνται από πράξεις που λαμβάνουν χώρα είτε στο έδαφος τρίτων χωρών, όπου διεξάγεται ή εξελίσσεται επιχείρηση της Ε.Ε. για διαχείριση κρίσης ή στην ανοιχτή θάλασσα και για όσες περιπτώσεις η χώρα μας παραιτείται από τη διεκδίκηση αποζημιώσεων κατά άλλου Κράτους - Μέλους, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της κυρούμενης Σύμβασης (άρθρα 3 και 4). Αντίστοιχα, όμως παραιτούνται, κατ' αμοιβαιότητα και τα άλλα Κράτη - Μέλη για ανάλογες αποζημιώσεις έναντι της Ελλάδος.

β) Αποζημιώσεων σε άλλα Κράτη - Μέλη για ζημιές, που υφίστανται ή για σωματικές βλάβες στρατιωτικού ή πολιτικού προσωπικού των Ενόπλων Δυνάμεών τους, που λαμβάνουν χώρα στους προαναφερόμενους τόπους και οφείλονται σε βαρεία αμέλεια ή δόλο ελληνικού προσωπικού (άρθρο 3 και 4). Αντίστοιχα, καταβάλλονται στην Ελλάδα ανάλογες αποζημιώσεις από άλλα Κράτη - Μέλη.

γ) Πλήρους ή μερικής αποζημίωσης σε άλλα Μέρη, εκτός των Μερών της Συμφωνίας, για ζημιές που προξενούνται σε περιουσιακά αγαθά που παρέχουν τα Μέρη αυτά στην Ελλάδα, δυνάμει μισθώσεως, ναυλώσεως ή άλλης συμφωνίας, στο πλαίσιο διεξαγωγής επιχειρήσεων της Ε.Ε. στο έδαφος τρίτων χωρών. (άρθρο 6)

δ) Εξόδων διαιτησίας για την επίλυση διαφορών σχετικά με τη διευθέτηση αξιώσεων αποζημίωσης, σε περίπτωση που δεν επιλύονται με διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ελλάδος και των άλλων Κρατών - Μελών. (άρθρο 7)

Οι ανωτέρω δαπάνες, εφόσον πραγματοποιούνται, θα καλύπτονται από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας, κατά το μέρος που δεν αντirroπούνται από την καταβολή αποζημιώσεων από άλλα Κράτη - Μέλη προς την Ελλάδα.

Αθήνα, 19 Ιουνίου 2006

Η Γενική Διευθύντρια
κ.α.α.

Βασίλειος Λέτσιος

Αθήνα, 11 Ιουλίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Γ. Αλογοσκούφης

Ευάγ. - Β. Μείμαράκης

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τις αξιώσεις που εγείρονται από Κράτος - Μέλος κατά Κράτους - Μέλους για ζημιές περιουσιακού στοιχείου ιδιοκτησίας του, χρησιμοποιούμενου ή χειριζόμενου υπό αυτού ή για σωματικές βλάβες ή θάνατο μέλους του πολιτικού ή στρατιωτικού προσωπικού των υπηρεσιών του, που συνέβησαν στο πλαίσιο επιχείρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για διαχείριση κρίσης, μετά της συνημμένης Δήλωσης των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου προκαλείται σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν καταβολή:

α) Αποζημιώσεων για ζημιές ελληνικών ιδιοκτησιών ή για σωματική βλάβη ή θάνατο στρατιωτικού ή πολιτικού